



Dono nazionale svizzero
Schweizerische Nationalspende
Don national suisse

2019 | **Rapporto annuale**
Jahresbericht
Rapport annuel

100° rapporto annuale
del Dono nazionale svizzero per i nostri soldati e le loro famiglie DNS
per l'anno 2019

Presidente:

Werner Merk, Rüdlingen

Vicepresidente:

Marco Netzer, Breganzona

Membri:

Olivia de Weck, Losanna (dal 1.1.2020)

Waldemar Eymann, Fraubrunnen (fino al 31.12.2019)

Joel W. Gieringer, Herrliberg

Peter Grütter, Zurigo (fino al 31.12.2019)

Jürg Morger, Wallisellen (deceduto il 5.10.2019)

Markus Rihs, Bussigny

Germaine J.F. Seewer, Leuk Stadt (dal 1.1.2020)

Margrit Schilling, Pully (fino al 31.12.2019)

Mathias Tüscher, Losanna

Thomas Wirz, Unterengstringen (dal 1.1.2020)

Responsabile della segreteria:

Anita Sprunger, Fehraltorf

Ufficio di revisione:

Walter Brönnimann Treuhand AG, Burgdorf

Segreteria:

Effingerstrasse 55

CH-3008 Berna

Telefono 031 381 80 66

PC 30-3519-3

E-mail: info@schweizerischenationalspende.ch

Homepage: www.schweizerischenationalspende.ch

Premessa e ringraziamento del Presidente del Consiglio di fondazione



Nel 2019 il Dono nazionale svizzero (DNS) ha festeggiato il centenario. Uno specifico gruppo di lavoro, coadiuvato da professionisti esterni, si è occupato per circa un anno e mezzo dell'organizzazione dell'evento. L'obiettivo era da una parte ricostruire la storia del DNS e illustrarla in una dettagliata pubblicazione commemorativa, dall'altra ringraziare con tre eventi nelle rispettive regioni linguistiche del paese tutti i contatti civili e militari. Tra i momenti più significativi vi è stata sicuramente la prima rappresentazione dell'opera *Betty* di Gaetano Donizetti, che ha incontrato grande favore. Gli eventi sono raccontati sulla nostra homepage www.schweizerische-nationalspende.ch > *100 Jahr Feier*. Ringrazio per il grande impegno il Consiglio di fondazione, e in particolare i componenti del gruppo di lavoro dedicato. Saremo lieti di inviare una copia della pubblicazione agli interessati (su richiesta).

Eventi:

17.05.2019: Zurigo-Reppischtal

24.05.2019: Tenero

06.06.2019: Yverdon-les-Bains



Dopo che i mercati finanziari hanno inciso negativamente, verso la fine del 2018, sul risultato finanziario del DNS, nel 2019 abbiamo ottenuto risultati molto positivi. Vi hanno contribuito la strategia costantemente monitorata e l'esperienza della Commissione finanze che analizza la situazione almeno due volte l'anno. Amministrare il patrimonio della fondazione è diventato sicuramente più impegnativo. Colgo l'occasione per ringraziare sentitamente i membri della Commissione finanze.

Infine ringrazio tutti per la piacevole collaborazione, sia tra i civili, sia tra i militari, e in particolare i membri del nostro Consiglio di fondazione e la responsabile della segreteria Anita Sprunger.

Werner Merk

Personale

Il 5.10.2019 Jürg Morger è deceduto in modo del tutto inaspettato. Per oltre dieci anni è stato membro del Consiglio di fondazione. Jürg Morger si è adoperato molto anche fuori servizio: è stato per molti anni presidente della Commissione stampa per la logistica dell'esercito e membro onorario dell'Associazione svizzera dei furieri. Desideriamo ancora una volta esprimere ai suoi cari le nostre più sentite condoglianze. Lo ricorderemo sempre con grande affetto.

Il 31.12.2019 la Dott.ssa Margrit Schilling, e i Signori Waldemar Eymann e Peter Grütter sono usciti dal Consiglio di fondazione. In varie funzioni, la Dott.ssa M. Schilling e W. Eymann hanno dato il loro contributo al DNS per 20 rispettivamente 25 anni. P. Grütter è stato membro del Consiglio di fondazione per oltre dieci anni e si è impegnato fino al termine del suo mandato, in particolare come responsabile dei festeggiamenti del centenario per la Svizzera tedesca. Il Consiglio di fondazione li ringrazia per il grande impegno profuso a favore della fondazione, facendo loro i migliori auguri per il futuro.

Il 1.1.2020 la cap Olivia de Weck è stata eletta nel Consiglio di fondazione.

Il 1.1.2020 il col ar Thomas Wirz è stato eletto nel Consiglio di fondazione.

Il 1.1.2020 Ariane Scandella ha iniziato a lavorare per il DNS; il 1.7.2020 subentrerà come responsabile della segreteria ad Anita Sprunger, che il 30.6.2020 lascia il DNS.

Direzione

Nel 2019, il Consiglio di fondazione si è riunito in due sedute ordinarie (9 maggio e 22 novembre a Berna).

Nelle riunioni sono stati discussi i seguenti punti principali:

- evasione delle richieste ricevute
- strategia d'investimento
- conclusione del progetto tenuta Götschihof
- realizzazione eventi «100 anni DNS»
- collaborazione con il Centro Sportivo di Tenero/BASPO
- nuova segretaria

Nelle riunioni del 20 febbraio e 23 ottobre 2019, la Commissione finanze del Consiglio di fondazione ha discusso in particolare l'attuazione della strategia d'investimento.

Relazione sulla gestione degli investimenti

Il 2019 è stato un anno positivo. Tutte le categorie d'investimento hanno chiuso con plusvalenze anche elevate. Sulla base dell'esperienza del 2018, verso la fine dell'esercizio in esame il 50% del portafoglio azionario è stato coperto con opzioni su indici.

Il rendimento aggregato di tutti i mandati d'investimento è stato del 10,8% (-6% l'anno precedente).

A fine anno, il patrimonio complessivo del DNS ammontava a circa CHF 79 milioni, e i valori immobiliari a CHF 17 milioni (valore dell'assicurazione immobili).

Contributo ai servizi sociali dell'esercito

Affinché possa espletare i propri compiti, al Servizio sociale dell'esercito sono stati messi a disposizione CHF 225'400 (CHF 400'580 l'anno precedente) e al Cevi Militär Service CHF 20'000 (CHF 25'000 l'anno precedente). I costi per la Lavanderia del soldato ammontano a CHF 230'572 (CHF 265'832 l'anno precedente). La consegna di biancheria personale ai membri dell'esercito si è tradotta in un costo pari a CHF 2'856 (CHF 3'674 l'anno precedente).

Altri contributi versati:

– Fondazione Sasso San Gottardo – evento anniversario 2020 Generale Henri Guisan	CHF	100'000
– Giornale «Notre armée de milice NAM»	CHF	35'000
– Associazione per la Rivista Militare Svizzera di lingua Italiana RMSI	CHF	30'000
– Association de la Revue Militaire Suisse, RMS	CHF	20'000
– UOV Obersimmental – Due Giorni svizzera di sci 2019	CHF	9'000
– Ass. politica di sicurezza e scienze militari – stampa e invio studi e pubblicazioni	CHF	5'000
– Associazione Courses de Bienne – corse di Bienne 2019	CHF	5'000
– Cooperativa editoriale Schweizer Soldat – assemblea generale 2019	CHF	4'000
– Edizioni Cabédita – volume «Et si la Suisse avait été envahie? 1939–1945»	CHF	4'000
– 61° PMI Lourdes 2019	CHF	2'500
– Colloquio politica di sicurezza Chance Schweiz 2019	CHF	575

Rapporto annuale Götschihof 2019

Tutti noi della famiglia Buchli possiamo guardare in retrospettiva a un 2019 felice, pieno e istruttivo. È bello sentirsi a casa, qui a Götschihof, e aiutarsi a vicenda.

Dopo aver sostituito il sistema di aerazione nella stalla dei vitelli, in primavera abbiamo introdotto nuovi animali. Grazie a questo intervento la salute dei vitelli è molto migliorata, il consumo di medicinali è stato dimezzato e l'aumento di peso giornaliero è passato da 680 gr a 1100 gr. A fine febbraio abbiamo consegnato i primi bovini pronti per la macellazione, nel complesso abbiamo portato 128 animali al macello a Zurigo (macelleria Angst) e San Gallo (E. Sutter, Suttero).

Grazie ad alcune modifiche edilizie ai box, anche per i bovini da allevamento abbiamo potuto ridare ai rispettivi proprietari animali in gestazione avanzata e sani.

Per quanto riguarda il terreno agricolo, abbiamo prodotto foraggio di alta qualità (mais ed erba) con cui abbiamo riempito quattro sili. Abbiamo poi pressato 191 balle che, in caso di guasto dei robot di alimentazione, risultano molto utili e possono essere anche vendute. Anche il frumento di tipo Arina è risultato di ottima qualità. Dato però che l'estate 2018 è stata molto calda e secca, la domanda di grano da semina nel 2019 è risultata più contenuta, per cui abbiamo dovuto vendere il nostro frumento attraverso il canale dei cereali panificabili.

Ringraziamo di cuore il Dono nazionale svizzero per il supporto dato e per la fiducia riposta in noi.

Commenti sul consuntivo

Il consuntivo 2019 si chiude con un utile di CHF 3'978'416.69, che deriva principalmente dall'utile degli investimenti di capitali.

Gli investimenti pari a CHF 5'240'435.94 attivati per i lavori del progetto Götschihof sono stati ammortizzati nell'esercizio in esame. Sono stati liquidati gli accantonamenti per il progetto edilizio (CHF 4'500'000.-) e la sostituzione del sistema di riscaldamento a trucioli (CHF 300'000.-). Al netto, nel conto economico 2019 sono risultati ammortamenti per CHF 440'435.94.

Principale voce di spesa:

– **contributi versati** CHF 693'903

Bilancio del DNS

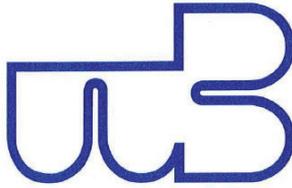
Rispetto all'anno precedente, il capitale proprio dichiarato è aumentato, attestandosi a CHF 59'991'767.16 grazie all'utile di CHF 3'978'416.69.

Tutti gli immobili sono ammortizzati a un franco ciascuno.

Al 31 dicembre 2019 il valore dell'assicurazione immobili ammontava a CHF 17'047'400.-.

Rapporto dell'Ufficio di revisione incluso il consuntivo

con conto annuale al 31 dicembre 2019



WALTER BRÖNNIMANN
TREUHAND AG
Buchhaltungen, Revisionen,
Steuerberatungen,
Gesellschaftsgründungen, Inkasso
Postfach, 3401 Burgdorf, Bachweg 3
Telefon 034 420 18 18, Fax 034 420 18 19
e-mail: info@wbtreuhand.ch
CHE-265.135.528 MWST

Relazione dell'Ufficio di revisione
al Consiglio di fondazione della
Schweizerischen Nationalspende,
für unsere Soldaten und ihre
Familien,
Effingerstrasse 55
3008 Bern

Burgdorf, 30 aprile 2020

Relazione dell'Ufficio di revisione sulla revisione limitata al Consiglio di fondazione della Schweizerische Nationalspende für unsere Soldaten und ihre Familien

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo svolto la revisione del conto annuale (bilancio, conto economico e allegato) della Schweizerische Nationalspende für unsere Soldaten und ihre Familien per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2019.

Il Consiglio di fondazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale, mentre il nostro compito consiste nella sua revisione. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale e all'indipendenza.

La nostra revisione è stata svolta conformemente allo Standard svizzero sulla revisione limitata, il quale richiede di pianificare e svolgere la revisione in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate. Una revisione limitata consiste essenzialmente nello svolgere interrogazioni e procedure di verifica analitiche come pure, a seconda delle circostanze, adeguate verifiche di dettaglio della documentazione disponibile presso l'azienda sottoposta a revisione. Per contro, la verifica dei processi aziendali e del sistema di controllo interno, come pure interrogazioni e altre procedure miranti all'identificazione di atti illeciti o altre violazioni di disposizioni legali, sono escluse da questa revisione.

Sulla base della nostra revisione non abbiamo rilevato fatti che ci possano far ritenere che il conto annuale non sia conforme alle disposizioni legali e all'atto di fondazione.

Walter Brönnimann Treuhand AG

Markus Brönnimann
perito revisore
revisore responsabile

Allegati: conto annuale del 31 dicembre 2019

JAHRESRECHNUNG / COMPTES ANNUELS / CONTO ANNUALE

Stiftung Schweizerische Nationalspende für unsere Soldaten und ihre Familien, Bern
(abgeschlossen per / clôturé au / chiusura 31.12.2019)

Bilanz / Bilan / Bilancio

Aktiven / Actifs / Attivi

Kasse, Post, Bank / Caisse, poste, banque / Cassa, posta, banca
Wertschriften / Titres / Titoli
Debitoren / débiteurs / debitori
Trans. Aktiven / Actifs transitoires / Transitori attivi
Umlaufvermögen / actif circulant / attivo circolante

	31.12.2019	31.12.2018
CHF	11'770'011	CHF 13'612'658
CHF	53'769'585	CHF 48'326'029
CHF	285'482	CHF 197'665
CHF	60'466	CHF 69'645
CHF	65'885'544	CHF 62'205'997

Darlehen / Emprunt / Prestito
Wohnliegenschaften / Immeubles d'habitation / Immobili d'abitazione
Betriebseinrichtungen / Installations d'exploitation / Installazioni d'esercizio
Liegschaften / Immeubles / Immobili "Götschihof"
Land / Terrain / Terreno "Tenero"
Anlagen in Bau / immobilisations corporelles en cours / Immobili in costruzione
Anlagevermögen / actif immobilisé / attivo fisso

CHF	129'297	CHF 0
CHF	5	CHF 5
CHF	1	CHF 1
CHF	1	CHF 1
CHF	1	CHF 1
CHF	0	CHF 5'024'723
CHF	129'305	CHF 5'024'731

CHF	66'014'849	CHF 67'230'728
------------	-------------------	-----------------------

Passiven / Passifs / Passivi

Kreditoren / Crédeurs / Creditori
Trans. Passiven / Passifs transitoires / Transitori passivi
kurzfristiges Fremdkapital / Capital étranger à court terme / Capitale terzi a breve termine

CHF	92'118	CHF 131'949
CHF	389'798	CHF 16'782
CHF	481'916	CHF 148'731

Hypothek / Hypothèque / Ipoteca
Fonds / Fonds / Fondi "MV-Rentenverzicht"
Renonciation aux rentes AM / Rinuncia alle rendite AM
Rückstellungen / Provision / Accantonamenti
langfristiges Fremdkapital / Capital étranger à long terme / Capitale terzi a lungo termine

CHF	3'700'000	CHF 3'700'000
CHF	1'671'166	CHF 1'658'647
CHF	170'000	CHF 5'710'000
CHF	5'541'166	CHF 11'068'647

Eigenkapital / Capital propre / Capitale proprio

CHF	59'991'767	CHF 56'013'350
------------	-------------------	-----------------------

CHF	66'014'849	CHF 67'230'728
------------	-------------------	-----------------------

Erfolgsrechnung / Compte de profits et pertes / Conto profitti e perdite

Spenden / Dons / Donazioni
Betriebsbeitrag / recettes d'exploitation / ricavi d'esercizio

	31.12.2019	31.12.2018
CHF	57'570	CHF 674
CHF	57'570	CHF 674

Sozialdienst der Armee / Service social de l'armée / Servizio sociale dell'esercito
Beiträge / Contributions / Contributi
Personalaufwand / Charges de personnel / Spese del personale
übriger betrieblicher Aufwand / autres charges d'exploitation / altri costi d'esercizio
Abschreibungen und Wertberichtigungen / amortissements et valeurs corrigés / ammortamenti e rettifiche di valore

CHF	-478'828	CHF -695'087
CHF	-215'075	CHF -171'500
CHF	-120'125	CHF -120'586
CHF	-135'612	CHF -763'405
CHF	-440'436	CHF -28'246

Betriebsaufwand / charges d'exploitation / costi d'esercizio

CHF	-1'390'077	CHF -1'778'823
------------	-------------------	-----------------------

Zinsertrag / recettes d'intérêts / Interessi attivi
Wertschriftenertrag / revenus de valeurs mobilières / reddito dei titoli
Liegschaftenertrag / Produit des immeubles / Reddito degli immobili
Finanzertrag / produits financiers / ricavi finanziari

CHF	0	CHF 0
CHF	6'223'550	CHF 849'486
CHF	549'251	CHF 444'109
CHF	6'772'801	CHF 1'293'595

Zinsaufwand / charges d'intérêts / interessi passivi
Wertschriftenaufwand / charges de valeurs mobilières / spese sui titoli
Liegschaftsaufwand / charges des immeubles / costi degli immobili
Finanzaufwand / charges financiers / costi finanziari

CHF	-54'295	CHF -55'182
CHF	-1'324'391	CHF -4'604'157
CHF	-83'192	CHF -70'711
CHF	-1'461'878	CHF -4'730'049

Ausserordentlicher Ertrag / produit exceptionnel / ricavi straordinari

CHF	0	CHF 5'623
-----	---	-----------

(-)Aufwands-/Ertragsüberschuss / Excédent de (-)charges/recettes / Eccedenza delle (-)spese/entrate

CHF	3'978'417	CHF -5'208'980
------------	------------------	-----------------------

Stiftung Schweizerische Nationalspende für unsere Soldaten und ihre Familien, Bern

(abgeschlossen per / clôturé au / chiusura 31.12.2019)

Anhang / Annexe / Allegato

Die vorliegende Jahresrechnung wurde in Übereinstimmung mit den Bestimmungen über die kaufmännische Buchführung des Schweizerischen Obligationenrechts (Art. 957 - 963b OR, gültig ab 1. Januar 2013) erstellt.

Les présents comptes annuels ont été établis selon les dispositions sur la comptabilité commerciale du Code suisse des obligations (article 957 - 963b CO, dans la version applicable au 1er janvier 2013).

Il presente conto annuale è stato allestito conformemente alle disposizioni sulla tenuta della contabilità commerciale del Codice delle obbligazioni (art. 957 - 963b CO, in vigore dal 1° gennaio 2013).

Vollzeitstellen / emplois à plein temps / lavoro a tempo pieno

Die Anzahl Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt liegt zwischen 1 und 9.

La moyenne annuelle des emplois à plein temps durant l'exercice était entre 1 et 9.

La media annua di posti di lavoro a tempo pieno si attesta tra 1 e 9.

Rückstellungen / Provision / Accantonamento

	31.12.2019	31.12.2018
Bauprojekt / projet immobilier / progetto di costruzione "Gutsbetrieb Götschihof"	CHF 0	CHF 4'500'000
Jubiläum / anniversaire / anniversario "100 Jahre Schweizerische Nationalspende"	CHF 0	CHF 740'000
Ersatz Brenner Holzschnitzelheizung / remplacement chauffage aux copeaux de bois / sostituzione riscaldamento a cippato	CHF 0	CHF 300'000
Gartengestaltung MFH / aménagement extérieur / allestimento del giardino casa plurifamiliare Reppischtalstrasse 1	CHF 100'000	CHF 100'000
Skulptur / sculpture / scultura "Centro Sportivo Tenero (CST)"	CHF 20'000	CHF 20'000
Pächterhaus / immeuble en fermage / casa dell'affittuario	CHF 50'000	CHF 50'000

Übriger betrieblicher Aufwand / autres charges d'exploitation / altri costi d'esercizio

Veränderung der Rückstellungen / variations des provisions / movimenti sugli accantonamenti	CHF -740'000	CHF 70'000
Verwaltungsaufwand / charge administrative / amministrativo	CHF 97'763	CHF 105'287
Jubiläum / anniversaire / anniversario "100 Jahre Schweizerische Nationalspende"	CHF 744'348	CHF 230'614
diverse Aufwendungen / autres charges d'exploitation / altri costi d'esercizio	CHF 33'501	CHF 357'504

Ausserordentlicher Ertrag / produit exceptionnel / ricavi straordinari

Diverse Einnahmen / produits divers / entrate varie	CHF 0	CHF 5'623
---	-------	-----------

Verpfändete Aktiven / actifs mis en gage / attivi costituiti in pegno - Schuldbriefe / cédule hypothécaire / cartelle ipotecarie

Wohnliegenschaft / immeuble d'habitation / immobile d'abitazione "Ankerstr. 25, 8004 Zürich"	CHF 2'000'000	CHF 2'000'000
Wohnliegenschaft / immeuble d'habitation / immobile d'abitazione "Reppischtalstr. 1, 8914 Aeugstertal"	CHF 1'700'000	CHF 1'700'000